

General Terms and Conditions of Sale / Allgemeine Verkaufsbedingungen

Valid from: September 1, 2022 / gültig ab: 1. September 2022



Eduard Merkle GmbH & Co. KG, Germany
 Omya GmbH, Germany
 Vereinigte Kreidewerke Dammann GmbH & Co. KG, Germany
 Kreidewerk Rügen GmbH, Germany

<p>1. Scope and Definitions</p>	<p>1. Anwendungsbereich und Definitionen</p>
<p>a) These General Terms and Conditions of Sale (hereinafter referred to as “Terms”) apply to all quotes, price lists, offers, order confirmations, delivery of any tangible and intangible goods, and any performance (of any works, services or other) made by the companies mentioned on the top of this page (hereafter individually referred to as “Seller”) and all request for quotes and purchase orders placed by Seller’s customers (hereinafter individually referred to as “Buyer”). Any general terms and conditions and/or any other additional, different or conflicting provision stipulated by Buyer, are expressly not accepted by Seller, and shall not apply. Neither delivery nor performance nor any representations nor other statements or information provided by or on behalf of Seller shall alter these Terms or the rights and duties of Seller and Buyer defined herein, unless they are made in writing with formal signature and explicitly mentioned as prevailing.</p>	<p>a) Diese Allgemeinen Verkaufsbedingungen (nachfolgend “AVB”) gelten für alle Angebote, Preislisten, Offerten, Auftragsbestätigungen, alle Lieferungen von materiellen und immateriellen Gütern und alle Leistungen (Arbeits-, Werk-, Dienst- oder andere) der zuoberst auf dieser Seite aufgeführten Gesellschaften (nachfolgend einzeln “Verkäuferin”) sowie für alle Offertanfragen und Bestellungen der Kunden der Verkäuferin (nachfolgend einzeln “Käuferin”). Allgemeine Geschäftsbedingungen und/oder sonstige zusätzliche, abweichende oder widersprechende Bestimmungen der Käuferin werden von der Verkäuferin ausdrücklich nicht anerkannt und finden keine Anwendung. Weder Lieferung, noch Leistung, noch Zusicherungen noch andere Erklärungen oder Informationen, die von der Verkäuferin oder in ihrem Namen erbracht werden, ändern diese AVB oder die hierin definierten Rechte und Pflichten der Verkäuferin und der Käuferin, es sei denn, die Änderungen erfolgen schriftlich mit förmlicher Unterschrift und werden ausdrücklich als vorrangig erwähnt.</p>
<p>b) “Affiliate/s” shall include any corporation, association, or other entity that directly or indirectly controls, is controlled by, or is under common control with a Party, either currently or during the term of the Agreement. The term “control” (including, its correlative meanings “controlled by” and “under common control with”) means the power to exercise a decisive influence over the activities and/or the management, whether through the ownership of voting securities, by contract or otherwise.</p>	<p>b) Der Begriff “Gruppengesellschaft/en” umfasst jede Gesellschaft, Körperschaft, oder andere Rechtsperson, die direkt oder indirekt eine Partei kontrolliert, von einer Partei kontrolliert wird, oder mit einer Partei unter gemeinsamer Kontrolle steht, entweder gegenwärtig oder während der Laufzeit des Vertrags. Der Begriff “Kontrolle” (einschliesslich der entsprechenden Bedeutungen “kontrolliert von” und “unter gemeinsamer Kontrolle mit”) bedeutet die Befugnis, einen bestimmenden Einfluss auf die Tätigkeit oder die Unternehmensführung auszuüben, sei es durch den Besitz von Beteiligungspapieren mit Stimmberechtigung, durch Vertrag oder auf andere Weise.</p>
<p>c) Seller and Buyer are herein individually and collectively also referred to as “Party” or “Parties”, respectively.</p>	<p>c) Verkäuferin und Käuferin werden hier einzeln und gemeinsam auch als “Partei” bzw. “Parteien” bezeichnet.</p>
<p>d) “Goods” shall, for the purpose of these Terms, include any tangible and intangible goods and any performance (of any works, services or other), which are delivered by Seller, its Affiliates or subcontractors.</p>	<p>d) Der Begriff “Güter” umfasst, für den Zweck dieser AVB, alle materiellen und immateriellen Güter und alle Leistungen (Arbeits-, Werk-, Dienst- oder andere), die von der Verkäuferin, deren Gruppengesellschaften oder Subunternehmern geliefert/erbracht werden.</p>
<p>2. Conclusion and Content of Agreement</p>	<p>2. Zustandekommen und Inhalt des Vertrags</p>
<p>Seller’s quotes, price lists and offers are non-binding. A binding agreement is established by and with the content of Seller’s written or electronic order confirmation or, if none, by Seller’s delivery or performance. These Terms together with Seller’s order confirmation or, if none, with Seller’s delivery or performance constitute the entire agreement (collectively referred to as “Agreement”) between the Parties. Buyer shall review Seller’s</p>	<p>Angebote, Preislisten und Offerten der Verkäuferin sind freibleibend. Ein verbindlicher Vertrag kommt durch und mit dem Inhalt der schriftlichen oder elektronischen Auftragsbestätigung der Verkäuferin oder, falls keine vorliegt, mit der Lieferung oder Leistung der Verkäuferin zustande. Diese AVB bilden zusammen mit der Auftragsbestätigung der Verkäuferin oder, falls keine vorliegt, mit der Lieferung oder Leistung der Verkäuferin den gesamten Vertrag (kollektiv der “Vertrag”) zwischen den Par-</p>

General Terms and Conditions of Sale / Allgemeine Verkaufsbedingungen

Valid from: September 1, 2022 / gültig ab: 1. September 2022



Eduard Merkle GmbH & Co. KG, Germany
Omya GmbH, Germany
Vereinigte Kreidewerke Dammann GmbH & Co. KG, Germany
Kreidewerk Rügen GmbH, Germany

order confirmation and respond in writing in case of any incorrectness immediately upon receipt.	teilen. Die Käuferin hat die Auftragsbestätigung der Verkäuferin zu prüfen und bei Unrichtigkeiten unverzüglich nach Erhalt schriftlich zu reagieren.
3. Affiliates and Subcontractors	3. Gruppengesellschaften und Subunternehmer
Seller is entitled, at its discretion, to deliver or perform entirely or partly:	Die Verkäuferin ist berechtigt, nach ihrem Ermessen, ganz oder teilweise wie folgt zu liefern oder zu leisten:
a) through its Affiliates, which shall act in their own name and shall be solely liable to the Buyer for correct execution of the Agreement according to these Terms, and/or	a) durch ihre Gruppengesellschaften, die in eigenem Namen handeln und alleine gegenüber der Käuferin für die korrekte Vertragserfüllung gemäss diesen AVB haften, und/oder
b) through third-party subcontractors.	b) durch dritte Subunternehmer.
4. Price and Payment	4. Preis und Zahlungsbedingungen
a) The price payable by Buyer shall be the price set forth in Seller's order confirmation or invoice. Unless otherwise defined therein or agreed between the Parties in writing, the price is payable in the currency of the country in which Seller is domiciled, and shall be exclusive of any taxes, duties or other levies, which shall be borne by Buyer.	a) Der von der Käuferin zu bezahlende Preis ist in der Auftragsbestätigung oder Rechnung der Verkäuferin festgelegt (inkl. Währung). Sofern dort nicht anders festgelegt, oder zwischen den Parteien schriftlich vereinbart, ist in der Währung am Sitz der Verkäuferin zu bezahlen, und versteht sich der Preis exklusive Steuern, Zölle oder anderen Abgaben, die von der Käuferin zu tragen sind.
b) Prices are based on the status of wages, exchange rates, foreign exchange regulations, freight costs, material, energy and other manufacturing costs at the time of conclusion of the Agreement. Should changes occur up to the time of delivery, Seller shall be entitled to adjust the prices (notification by e-mail sufficient) to the respective concrete cost increases. Seller shall also be entitled to adjust the prices in case of changes to delivery dates, quantities or specifications requested by Buyer and accepted by Seller.	b) Preise beruhen auf dem Stand der Löhne, Wechselkurse, Devisenvorschriften, Frachtkosten, Material-, Energie- und sonstigen Herstellungskosten im Zeitpunkt des Vertragsabschlusses. Sollten bis zum Zeitpunkt der Lieferung Änderungen eintreten, ist die Verkäuferin berechtigt, die Preise den jeweiligen konkreten Kostensteigerungen entsprechend anzugleichen (Mitteilung per E-mail reicht aus). Die Verkäuferin ist auch berechtigt, die Preise anzupassen bei Änderungen von Lieferterminen, Mengen oder Spezifikationen, die von der Käuferin gewünscht und von der Verkäuferin akzeptiert werden.
c) The prices are FCA at the domicile of Seller, in accordance with the ICC-Incoterms 2020, unless otherwise defined in Sellers order confirmation or agreed between the Parties in writing.	c) Die Preise verstehen sich FCA ab Sitz der Verkäuferin, gemäss ICC-Incoterms 2020, sofern nicht anders in der Auftragsbestätigung der Verkäuferin definiert oder zwischen den Parteien schriftlich vereinbart.
d) Unless otherwise agreed in individual cases, invoices shall be due for payment upon receipt and Buyer shall be in default at the latest 30 days after receipt. Seller reserves the right to request payment concurrently with delivery ("step-by-step").	d) Wenn im Einzelfall nicht anders geregelt, werden Rechnungen mit Zugang fällig, und die Käuferin fällt spätestens nach 30 Tagen ab Zugang in Verzug. Die Verkäuferin ist berechtigt, Zahlung «Zug-um-Zug» bei Lieferung zu verlangen.
e) A set-off or the exercise of a right of retention by Buyer is only permissible if the counterclaim or the opposing claim is undisputed and/or legally established or if it is a counterclaim or claim that is reciprocal to the claim.	e) Eine Aufrechnung oder die Ausübung eines Zurückbehaltungsrechts durch die Käuferin ist nur zulässig, wenn die Gegenforderung bzw. der Gegenanspruch unbestritten und/oder rechtskräftig festgestellt ist oder es sich um eine(n) mit der Forderung im Gegenseitigkeitsverhältnis stehende Gegenforderung bzw. -anspruch handelt.

General Terms and Conditions of Sale / Allgemeine Verkaufsbedingungen

Valid from: September 1, 2022 / gültig ab: 1. September 2022



Eduard Merkle GmbH & Co. KG, Germany
Omya GmbH, Germany
Vereinigte Kreidewerke Dammann GmbH & Co. KG, Germany
Kreidewerk Rügen GmbH, Germany

<p>f) In case of failure to comply with payment terms</p> <p>(i) Buyer is, unless otherwise agreed in the individual case, automatically in default within 30 days of receipt of the respective invoice and is obliged to pay interest on arrears in the amount of the statutory interest on arrears on the corresponding outstanding amount, and</p> <p>(ii) Seller and any of its Affiliates, which is supplying Goods under the Agreement, is entitled to stop and/ or request prepayment for pending deliveries to Buyer and any of its Affiliates which are ordering Goods under the Agreement.</p> <p>This applies immediately and without notice of Seller.</p>	<p>f) Bei Nichteinhaltung der Zahlungsfristen</p> <p>(i) fällt die Käuferin vorbehaltlich anderer Vereinbarungen im Einzelfall automatisch innerhalb von 30 Tagen nach Erhalt der jeweiligen Rechnung in Verzug und ist verpflichtet, Verzugszinsen in Höhe der gesetzlichen Verzugszinsen auf den entsprechenden offenen Betrag zu bezahlen, und</p> <p>ii) die Verkäuferin und jede ihrer Gruppengesellschaften, die Güter unter diesem Vertrag liefern, ist berechtigt, ausstehende Lieferungen an die Käuferin und an jede ihrer Gruppengesellschaften, welche Güter unter dem Vertrag bestellen, einzustellen, und/oder dafür Vorauszahlung zu verlangen.</p> <p>Dies gilt sofort und ohne Mahnung der Verkäuferin.</p>
<p>5. Benefits, Charges and Risks</p> <p>Subject to Clause 6 below, the benefits, charges and risks shall pass to Buyer upon the earliest of a) if an obligation to collect has been agreed, Seller's notification that the Goods are ready for dispatch or, in the case of an obligation to send or bring, Buyer is in default of acceptance, or b) the delivery of the Goods in accordance with the agreed delivery terms or c) the delivery of the Goods as agreed to the consignment stock at Buyer's plant, if applicable.</p>	<p>5. Nutzen, Lasten und Gefahr</p> <p>Vorbehaltlich der nachstehenden Klausel 6 gehen Nutzen, Lasten und Gefahr auf die Käuferin über, sobald a) bei Vereinbarung einer Holschuld die Verkäuferin die Versandbereitschaft der Güter mitgeteilt hat bzw. sich die Käuferin bei einer Schick- oder Bringschuld in Verzug der Annahme befindet oder b) die Güter gemäß den vereinbarten Lieferbedingungen geliefert wurden oder c) die Güter gegebenenfalls vereinbarungsgemäß in das Konsignationslager im Werk der Käuferin geliefert wurden (maßgebend ist das zuerst eintreffende Ereignis).</p>
<p>6. Retention of Title</p> <p>a) There is a retention of title to the Goods sold until the full purchase price has been paid in accordance with the following provisions:</p> <p>i) The delivered Goods shall remain the property of Seller until full payment of all claims arising from the business relationship. This retention of title serves as security for all current and future claims of Seller arising from existing contracts with Buyer. Buyer shall store the Goods subject to retention of title for Seller (hereafter the "Reserved Goods") free of charge. Buyer shall treat the Reserved Goods subject to retention of title with care.</p> <p>ii) Buyer may resell the Reserved Goods in the proper and normal course of business against payment in cash or subject to retention of title until the conditions for realisation set out below arise; Buyer shall not be entitled to dispose of the Reserved Goods in any other way, in particular by way of transfer of ownership by way of security or pledging.</p>	<p>6. Eigentumsvorbehalt</p> <p>a) An den verkauften Gütern besteht bis zur vollständigen Kaufpreiszahlung ein Eigentumsvorbehalt gemäß den nachstehenden Bestimmungen:</p> <p>i) Die gelieferten Güter bleiben bis zur vollständigen Bezahlung sämtlicher Forderungen aus der Geschäftsverbindung das Eigentum der Verkäuferin. Dieser Eigentumsvorbehalt dient der Sicherung aller jeweils bestehenden derzeitigen und künftigen Forderungen der Verkäuferin, die sie aus den mit der Käuferin bestehenden Verträgen hat. Die Käuferin verwahrt die unter Eigentumsvorbehalt stehenden Güter (nachfolgend die "Vorbehaltsgüter") unentgeltlich für die Verkäuferin. Die Käuferin hat die Vorbehaltsgüter pfleglich zu behandeln.</p> <p>ii) Die Käuferin darf die Vorbehaltsgüter im ordnungsgemäßen und normalen Geschäftsverkehr weiterveräußern, und zwar gegen Barzahlung oder unter Eigentumsvorbehalt bis die nachstehend genannten Voraussetzungen einer Verwertung eintreten; zu anderen Verfügungen, insbesondere zur Sicherungsübereignung oder zur Verpfändung, ist sie nicht berechtigt.</p>

General Terms and Conditions of Sale / Allgemeine Verkaufsbedingungen

Valid from: September 1, 2022 / gültig ab: 1. September 2022

Eduard Merkle GmbH & Co. KG, Germany

Omya GmbH, Germany

Vereinigte Kreidewerke Dammann GmbH & Co. KG, Germany

Kreidewerk Rügen GmbH, Germany



iii) If Buyer processes the Reserved Goods, this shall be done on behalf of Seller as manufacturer, so that Seller shall acquire direct ownership or - if the processing is carried out from materials of several owners or the value of the processed item is higher than the value of the Reserved Goods - co-ownership (fractional ownership) of the newly created item in the ratio of the value of the Reserved Goods to the value of the newly created item. If this acquisition of ownership by Seller should not occur for any reason, Buyer shall transfer its future ownership or - in accordance with the above ratio - co-ownership of the newly created item to Seller as security for all claims of Seller. If Reserved Goods are combined or inseparably mixed with other goods to form a single item and if one of the other items is to be regarded as the main item, Buyer (if and to the extent that the main item belongs to him) shall transfer pro rata co-ownership of the single item to Seller in the aforementioned proportion.

iii) Wenn die Käuferin die Vorbehaltsgüter verarbeitet, erfolgt dies für die Verkäuferin als Hersteller, so dass die Verkäuferin unmittelbar das Eigentum oder – wenn die Verarbeitung aus Stoffen mehrerer Eigentümer erfolgt oder der Wert der verarbeiteten Sache höher ist als der Wert der Vorbehaltsgüter – Miteigentum (Bruchteilseigentum) an der neu geschaffenen Sache im Verhältnis des Werts der Vorbehaltsgüter zum Wert der neu geschaffenen Sache erwirbt. Falls dieser Eigentumserwerb der Verkäuferin aus jedweden Gründen nicht eintreten sollte, überträgt die Käuferin ihr künftiges Eigentum oder – gemäß vorstehendem Verhältnis – Miteigentum an der neu geschaffenen Sache zur Sicherheit für sämtliche Forderungen der Verkäuferin an die Verkäuferin. Werden Vorbehaltsgüter mit anderen Sachen zu einer einheitlichen Sache verbunden oder untrennbar vermischt und ist eine der anderen Sachen als Hauptsache anzusehen, so überträgt die Käuferin (wenn und soweit die Hauptsache ihr gehört) anteilig das Miteigentum an der einheitlichen Sache in dem vorstehend genannten Verhältnis an die Verkäuferin.

iv) Buyer hereby assigns to Seller its claims from the resale of the Reserved Goods and/or goods owned or co-owned by Seller - including the corresponding claims from bills of exchange - together with all ancillary rights, irrespective of whether the goods are sold without or after processing or combination or whether they are sold to one or more buyers. Seller accepts this assignment. The same applies to other claims that take the place of the Reserved Goods or otherwise arise with regard to the Reserved Goods (insurance claims or claims in tort for loss or destruction).

iv) Die Käuferin tritt schon jetzt ihre Forderungen aus der Weiterveräußerung der Vorbehaltsgüter und/oder im Eigentum oder Miteigentum der Verkäuferin stehenden Güter – einschließlich der entsprechenden Forderungen aus Wechseln – mit allen Nebenrechten an die Verkäuferin ab und zwar gleich, ob die Ware ohne oder nach einer Be- oder Verarbeitung oder Verbindung oder ob sie an einen oder mehrere Abnehmer veräußert wird. Die Verkäuferin nimmt diese Abtretung an. Gleiches gilt für sonstige Forderungen, die an die Stelle der Vorbehaltsgüter treten oder sonst hinsichtlich der Vorbehaltsgüter entstehen (Versicherungsansprüche oder Ansprüche aus unerlaubter Handlung bei Verlust oder Zerstörung).

v) In the event that the Reserved Goods and/or goods owned or co-owned by Seller are sold by Buyer together with other goods not originating from Seller at a total price, the assignment shall only be made in the amount charged by Seller for the Reserved Goods sold together. In the event that Buyer's claims from the resale are included in a current account, Buyer hereby also assigns its claims from the current account against its customer to Seller accepting this. The assignment shall be made in the amount charged by Seller for the resold Reserved Goods.

v) Für den Fall, dass die Vorbehaltsgüter und/oder im Eigentum oder Miteigentum der Verkäuferin stehenden Güter von der Käuferin zusammen mit anderen nicht von der Verkäuferin stammenden Waren zu einem Gesamtpreis verkauft werden, erfolgt die Abtretung nur in Höhe des Betrages, den die Verkäuferin für die mitveräußerten Vorbehaltsgüter berechnet hat. Für den Fall, dass die Forderungen der Käuferin aus dem Weiterverkauf in ein Kontokorrent aufgenommen werden, tritt die Käuferin hiermit bereits auch ihre Forderungen aus dem Kontokorrent gegenüber ihrem Kunden an die dies annehmende Verkäuferin ab. Die Abtretung erfolgt in Höhe des Betrages, den die Verkäuferin für die weiterveräußerte Vorbehaltsware berechnet hat.

vi) Buyer shall be entitled to collect the claim against its customer in its own name. In the event of Buyer's default

vi) Die Käuferin ist zum Einzug der Forderung gegenüber ihrem Kunden im eigenen Namen berechtigt. Im Falle des Zahlungsverzuges der Käuferin oder der Ver-

General Terms and Conditions of Sale / Allgemeine Verkaufsbedingungen

Valid from: September 1, 2022 / gültig ab: 1. September 2022



Eduard Merkle GmbH & Co. KG, Germany
Omya GmbH, Germany
Vereinigte Kreidewerke Dammann GmbH & Co. KG, Germany
Kreidewerk Rügen GmbH, Germany

<p>in payment or deterioration of its financial situation or creditworthiness, this authorisation shall expire.</p>	<p>schlechterung ihrer Vermögenslage bzw. Kreditwürdigkeit erlischt diese Befugnis.</p>
<p>vii) If third parties assert rights to the Reserved Goods, in particular but not exclusively by way of seizure or execution, Buyer must immediately point out Seller's ownership and inform Seller so that Seller can enforce its ownership rights. Furthermore, Buyer is obliged to provide Seller with all documents proving its ownership rights. This shall also apply in particular in the event of processing and/or mixing.</p>	<p>vii) Wenn Dritte Rechte an den Vorbehaltsgütern geltend machen, insbesondere, aber nicht ausschließlich durch Pfändung oder Zwangsvollstreckung, muss die Käuferin unverzüglich auf das Eigentum der Verkäuferin hinweisen und sie informieren, damit die Verkäuferin ihre Eigentumsrechte durchsetzen kann. Darüber hinaus ist die Käuferin verpflichtet, der Verkäuferin sämtliche Unterlagen zur Verfügung zu stellen, die ihre Eigentumsrechte nachweisen. Das gilt insbesondere auch bei der Verarbeitung und/oder der Vermischung.</p>
<p>viii) Seller shall release its securities at Buyer's request insofar as their value exceeds the amount of the secured claims by more than 50%. Seller shall decide which of the securities it will release at its reasonable exercised discretion.</p>	<p>viii) Die Verkäuferin gibt ihre Sicherheiten auf Verlangen der Käuferin frei, soweit ihr Wert die Höhe der gesicherten Forderungen um mehr als 50 % übersteigt. Welche der Sicherheiten die Verkäuferin freigibt, entscheidet sie nach billigem Ermessen.</p>
<p>b) Buyer undertakes to assist Seller in connection with all measures for purposes of securing credit for the Goods and, in particular, to enter into corresponding supplemental agreements, if necessary and reasonable for Buyer. Buyer authorizes Seller to have the entry or priority note regarding the retention of title registered in public registries and the like provided that this is reasonable for Buyer, taking into account the interests of Seller. Buyer further agrees to keep the Goods in good storage and repair and to insure them against loss or damage until the purchase price has been paid in full.</p>	<p>b) Die Käuferin verpflichtet sich, die Verkäuferin bei allen Massnahmen zur Kreditsicherung der Güter zu unterstützen, insbesondere entsprechende Zusatzvereinbarungen abzuschließen, soweit dies erforderlich und der Käuferin zumutbar ist. Die Käuferin ermächtigt die Verkäuferin, die Eintragung oder Vormerkung des Eigentumsvorbehalts in öffentlichen Registern und dergleichen vornehmen zu lassen, sofern das der Käuferin unter Berücksichtigung der Interessen der Verkäuferin zumutbar ist. Die Käuferin verpflichtet sich ferner, die Güter bis zur vollständigen Bezahlung des Kaufpreises sorgfältig zu lagern und instand zu halten und gegen Verlust oder Beschädigung zu versichern.</p>
<p>7. Deliveries</p>	<p>7. Lieferung</p>
<p>a) Delivery dates stated in offers or order confirmations are always approximate dates, unless they are expressly agreed as fixed dates. Seller will exercise its reasonable efforts to adhere to agreed delivery dates, subject to the reservation of itself obtaining deliveries and transport contractors' services being provided in due time, in proper and sufficient manner. This reservation shall not apply if Seller is responsible for the fact that a delivery by any sub-suppliers is not made in good time, properly and/or sufficiently.</p>	<p>a) In Angeboten oder Bestellbestätigungen genannte Liefertermine sind grundsätzlich ca.-Termine, sofern sie nicht ausdrücklich als Fixtermine vereinbart werden. Die Verkäuferin wird sich mit vernünftigen Kräften bemühen, vereinbarte Liefertermine einzuhalten, vorausgesetzt die Verkäuferin selbst wird rechtzeitig, ordnungsgemäß und ausreichend beliefert und Leistungen von Transportdienstleistern werden rechtzeitig erbracht. Dieser Vorbehalt gilt nicht, wenn die Verkäuferin es zu vertreten hat, dass eine Belieferung durch etwaige Zulieferanten nicht rechtzeitig, ordnungsgemäß und/oder ausreichend erfolgt.</p>
<p>i) Seller shall inform Buyer without delay if delays arise because a delivery is not made in good time, properly and/or sufficiently. An agreed delivery period shall be extended appropriately in cases of force majeure and other unforeseeable events for which Seller is not responsible, such as riots, war, blockades, difficulties in the procurement of materials or energy, lawful lock-outs, shortages of labour, energy or raw materials, difficulties in obtai-</p>	<p>i) Die Verkäuferin wird die Käuferin unverzüglich informieren, sofern sich Verzögerungen ergeben, weil eine Belieferung nicht rechtzeitig, ordnungsgemäß und/oder ausreichend erfolgt. Eine vereinbarte Lieferfrist verlängert sich angemessen in Fällen höherer Gewalt und anderen unvorhersehbaren, von der Verkäuferin nicht zu vertretenden Ereignissen wie z. B. Aufruhr, Krieg, Blockade, Schwierigkeiten in der Material- oder Energiebeschaffung,</p>

General Terms and Conditions of Sale / Allgemeine Verkaufsbedingungen

Valid from: September 1, 2022 / gültig ab: 1. September 2022



Eduard Merkle GmbH & Co. KG, Germany
Omya GmbH, Germany
Vereinigte Kreidewerke Dammann GmbH & Co. KG, Germany
Kreidewerk Rügen GmbH, Germany

<p>ning the necessary official permits, official measures, strikes as well as failure of self-supply and operational disruptions for which Seller is not responsible.</p>	<p>rechtmäßigen Aussperrungen, Mangel an Arbeitskräften, Energie oder Rohstoffen, Schwierigkeiten bei der Beschaffung von notwendigen behördlichen Genehmigungen, behördlichen Maßnahmen, Streik sowie nicht von der Verkäuferin zu vertretendem Ausbleiben der Selbstbelieferung und Betriebsstörungen.</p>
<p>ii) Changes to the Agreement at Buyer's request which affect Seller's performance in terms of time shall also lead to a reasonable extension of agreed delivery periods.</p>	<p>ii) Vertragsänderungen auf Wunsch der Käuferin, die die Leistungen der Verkäuferin in zeitlicher Hinsicht beeinträchtigen, führen ebenfalls zu einer angemessenen Verlängerung von vereinbarten Lieferfristen.</p>
<p>iii) Insofar as Buyer cannot reasonably be expected to accept the Goods as a result of the delay, it may withdraw from the contract by means of an immediate written declaration to Seller.</p>	<p>iii) Soweit der Käuferin die Annahme der Güter infolge der Verzögerung nicht zuzumuten ist, kann sie durch unverzügliche schriftliche Erklärung gegenüber der Verkäuferin vom Vertrag zurücktreten.</p>
<p>iv) If the aforementioned circumstances make delivery or performance impossible or substantially more difficult, Seller shall be entitled to withdraw from the contract. In this case, the Seller shall immediately reimburse any consideration already received.</p>	<p>iv) Wird durch die genannten Umstände die Lieferung oder Leistung unmöglich oder wesentlich erschwert, ist die Verkäuferin zum Rücktritt vom Vertrag berechtigt. Bereits erhaltene Gegenleistungen hat die Verkäuferin in diesem Fall unverzüglich zu erstatten.</p>
<p>b) Claims of Buyer for indemnity shall only exist in accordance with Clause 10.</p>	<p>b) Schadensersatzansprüche der Käuferin bestehen nur nach Maßgabe der Klausel 10.</p>
<p>c) Seller shall be entitled to make partial deliveries, provided that these do not fall below a scope that is reasonable for Buyer. The additional costs of a partial delivery shall be borne by Seller, provided that Buyer has not culpably caused the partial delivery. In addition, Seller reserves the right to deliver plus/minus 5% of the quantity of Goods defined in the order confirmation. This is a normal variation for bulk deliveries or deliveries of whole shiploads. In addition, there may be weight loss during transport, for example due to evaporation. The weight determined in connection with loading shall be determinative for the calculation.</p>	<p>c) Die Verkäuferin ist zu Teillieferungen berechtigt, sofern diese den der Käuferin zumutbaren Umfang nicht unterschreiten. Die Mehrkosten einer Teillieferung trägt die Verkäuferin, sofern die Käuferin die Teillieferung nicht schuldhaft veranlasst hat. Darüber hinaus behält es sich die Verkäuferin vor, plus/minus 5 % der in der Auftragsbestätigung festgelegten Menge an Gütern zu liefern, denn das ist bei Bulk-Lieferungen oder Lieferungen ganzer Schiffsladungen eine übliche Schwankung. Zudem kann es während des Transports Gewichtsverlust, etwa durch Verdunstungen, geben. Für die Berechnung ist das bei der Verladung festgestellte Gewicht maßgebend.</p>
<p>d) Cost for waiting time, demurrage, or the like due to delayed acceptance / taking over of the Goods by Buyer or persons acting on behalf of Buyer shall be invoiced to and paid by Buyer.</p>	<p>d) Kosten für Wartezeiten, Standgelder o.ä., die durch eine verzögerte Abnahme / Übernahme der Güter durch die Käuferin oder in ihrem Auftrag handelnde Personen entstehen, werden der Käuferin in Rechnung gestellt und sind von ihr zu bezahlen.</p>
<p>8. Warranties</p>	<p>8. Gewährleistung</p>
<p>a) Seller warrants that, at the time of transfer of risk, the Goods (i) conform to the the Seller's standard specifications, (ii) are manufactured, packaged and labeled in compliance with the applicable laws at the place of manufacture, and (iii) are free from any legal encumbrances.</p>	<p>a) Die Verkäuferin gewährleistet, dass die Güter zum Zeitpunkt des Gefahrenübergangs (i) den Standardspezifikationen der Verkäuferin entsprechen, (ii) in Übereinstimmung mit den am Herstellungsort geltenden Gesetzen hergestellt, verpackt und gekennzeichnet sind und (iii) frei von rechtlichen Belastungen sind.</p>
<p>b) ANY WARRANTY AND REPRESENTATION OF ANY PERFORMANCE OF THE GOODS AND OF MER-</p>	<p>b) JEGLICHE ÜBER DIE VORSTEHENDE Klausel 8.a) HINAUSGEHENDE GARANTIE UND GEWÄHRLEIS-</p>

General Terms and Conditions of Sale / Allgemeine Verkaufsbedingungen

Valid from: September 1, 2022 / gültig ab: 1. September 2022



Eduard Merkle GmbH & Co. KG, Germany
Omya GmbH, Germany
Vereinigte Kreidewerke Dammann GmbH & Co. KG, Germany
Kreidewerk Rügen GmbH, Germany

<p>CHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE EXCEEDING THE FOREGOING CLAUSE 8.a) IS EXCLUDED. ALL INFORMATION THAT HAS BEEN OR MAY BE GIVEN TO BUYER (E.G. IN PRODUCT INFORMATION, SAFETY DATA SHEETS, OTHER ACCOMPANYING PRODUCT DOCUMENTATIONS, COMMUNICATIONS AND RECOMMENDATIONS) SHALL NOT BE CONSIDERED AS WARRANTY OR REPRESENTATION OF SELLER, UNLESS EXPRESSLY AGREED IN WRITING. THE EXPRESS REPRESENTATIONS SELLER MAKES TO BUYER IN CLAUSE 8.a) ARE THE ONLY REPRESENTATIONS SELLER MAKES. BUYER IS RESPONSIBLE FOR CARRYING OUT APPROPRIATE TESTING REGARDING THE SUITABILITY OF THE GOODS OR WORKS OR SERVICES FOR BUYER'S PARTICULAR PURPOSES AND PROCESSING CONDITIONS.</p>	<p>TUNG FÜR DIE LEISTUNGSFÄHIGKEIT DER GÜTER, DEREN HANDELSÜBLICHKEIT UND EIGNUNG ZU EINEM BESTIMMTEN ZWECK IST AUSGESCHLOSSEN. ALLE INFORMATIONEN, DIE DER KÄUFERIN ZUR VERFÜGUNG GESTELLT WURDEN ODER WERDEN (Z.B. IN PRODUKTINFORMATIONEN, SICHERHEITSDATENBLÄTTERN, ANDEREN BEGLEITENDEN PRODUKTDOKUMENTATIONEN, MITTEILUNGEN UND EMPFEHLUNGEN), GELTEN WEDER ALS GARANTIE NOCH ALS ZUSICHERUNG DER VERKÄUFERIN, SO FERN DAS NICHT AUSDRÜCKLICH SCHRIFTLICH VEREINBART IST. DIE AUSDRÜCKLICHEN ZUSICHERUNGEN, WELCHE DIE VERKÄUFERIN DER KÄUFERIN IN KLAUSEL 8.a) ABGIBT, SIND DIE EINZIGEN ZUSICHERUNGEN DER VERKÄUFERIN. DIE KÄUFERIN IST FÜR DIE SORGFÄLTIGE PRÜFUNG DER EIGNUNG DER GÜTER FÜR DIE JEWEILIGEN VERWENDUNGSZWECKE UND VERARBEITUNGSBEDINGUNGEN DER KÄUFERIN VERANTWORTLICH.</p>
<p>9. Buyer's Claims</p>	<p>9. Ansprüche der Käuferin</p>
<p>a) Buyer shall inspect the delivered Goods immediately upon delivery. Defects which are recognisable on proper inspection must be reported in writing immediately after delivery, defects which are not obvious and defects which are not recognisable on proper inspection must be reported in writing immediately after discovery, otherwise the delivered goods shall be deemed to have been approved in accordance with the Agreement and the assertion of claims for defects shall be excluded. Timely dispatch shall be sufficient to meet the deadline. Buyer shall bear the full burden of proof for all claim prerequisites, in particular the defect itself, for the time of discovery of the defect and for the timeliness of the notice of defect.</p>	<p>a) Die Käuferin hat die gelieferten Güter unverzüglich nach Lieferung zu untersuchen. Bei ordnungsgemäßer Untersuchung erkennbare Mängel sind unverzüglich nach Anlieferung, nicht offensichtliche Mängel und bei ordnungsgemäßer Untersuchung nicht erkennbare Mängel unverzüglich nach Entdeckung schriftlich anzeigen, andernfalls gilt die gelieferte Ware als vertragsgemäß genehmigt und die Geltendmachung von Mängelansprüchen ist ausgeschlossen. Zur Fristwahrung genügt die rechtzeitige Absendung. Die Käuferin trifft die volle Beweislast für sämtliche Anspruchsvoraussetzungen, insbesondere den Mangel selbst, für den Zeitpunkt der Feststellung des Mangels und für die Rechtzeitigkeit der Mängelrüge.</p>
<p>b) Seller shall be entitled, at its discretion, to inspect or have inspected the objected Goods at Buyer's premises, and/or to require Buyer to send a sample of the objected Goods to Seller within reasonable time.</p>	<p>b) Die Verkäuferin ist berechtigt, nach ihrer Wahl die beanstandeten Güter bei der Käuferin vor Ort zu prüfen oder prüfen zu lassen und/oder von der Käuferin zu verlangen, dass sie der Verkäuferin innerhalb angemessener Frist ein Muster der beanstandeten Güter übersendet.</p>
<p>c) Buyer shall keep the objected Goods separate from other goods in their original condition and not use them.</p>	<p>c) Die Käuferin ist verpflichtet, die beanstandeten Güter abgesondert und im Originalzustand aufzubewahren und nicht zu verwenden.</p>
<p>d) No Claim for non-compliance with the represented specifications or shortage in quantity of any individual delivery or for any other reason shall be valid after the delivered Goods have been mixed with other goods or used in the production process of Buyer or Buyer's customers. For the purposes of these Terms, "Claims" means any claims, demands, causes of action, legal actions, proceedings, judgments, awards, damages, losses, costs, expenses, fines, penalties, litigation costs, reasonable attor-</p>	<p>d) Ansprüche wegen Nichteinhaltung der gewährleisteten Spezifikationen, Fehlmengen einzelner Lieferungen oder anderen Gründen sind ausgeschlossen, nachdem die gelieferten Güter mit anderen Gütern vermischt oder im Produktionsprozess der Käuferin oder deren Kunden verwendet wurden. Für die Zwecke dieser AVB umfasst der Begriff "Ansprüche" jegliche Beanstandungen, Forderungen, Klagegründe, Klagen, Verfahren, Urteile, Entschädigungssummen, Schäden, Verluste, Kosten, Ausgaben, Bußgelder, Strafen, Prozesskosten, angemessene</p>

General Terms and Conditions of Sale / Allgemeine Verkaufsbedingungen

Valid from: September 1, 2022 / gültig ab: 1. September 2022



Eduard Merkle GmbH & Co. KG, Germany
Omya GmbH, Germany
Vereinigte Kreidewerke Dammann GmbH & Co. KG, Germany
Kreidewerk Rügen GmbH, Germany

ney's fees, regress claims and any other liability.	Anwaltsgebühren, Regressansprüche und jegliche andere Haftung.
e) Subject to timely complaint and compliance with the above provisions by Buyer, Seller, at its option, shall either replace the nonconforming Goods with Goods that conform to the current specifications, or cure the Goods, or reduce or refund the price.	e) Vorbehaltlich der rechtzeitigen Mängelrüge und Einhaltung der vorangehenden Regeln durch die Käuferin, wird die Verkäuferin nach ihrer Wahl entweder die fehlerhaften Güter durch Güter ersetzen, die den aktuellen Spezifikationen entsprechen, die Güter nachbessern, oder den Preis mindern oder zurückerstatten.
f) If a cure carried out by Seller has failed, Buyer may in principle, at its option, demand a reduction of the remuneration (abatement) or rescission of the contract (withdrawal). In the event of only a minor breach of contract, in particular in the event of only minor defects, Buyer shall not be entitled to withdraw from the contract. The refusal of cure by Seller due to disproportionality of the cure as well as unreasonableness for Buyer shall be equivalent to the failure of the cure or replacement delivery.	f) Wenn eine von der Verkäuferin durchgeführte Nachbesserung fehlgeschlagen ist, kann die Käuferin grundsätzlich nach ihrer Wahl Herabsetzung der Vergütung (Minderung) oder Rückgängigmachung des Vertrages (Rücktritt) verlangen. Bei einer nur geringfügigen Vertragswidrigkeit, insbesondere bei nur geringfügigen Mängeln, steht der Käuferin kein Rücktrittsrecht zu. Dem Fehlschlagen der Nachbesserung oder Ersatzlieferung steht die Verweigerung der Nacherfüllung durch die Verkäuferin wegen Unverhältnismäßigkeit der Nacherfüllung sowie die Unzumutbarkeit für die Käuferin gleich.
g) Claims of Buyer for indemnity shall only exist in accordance with Clause 10.	g) Schadensersatzansprüche der Käuferin bestehen nur nach Maßgabe der Klausel 10.
10. Limitation of Liability	10. Haftungsbeschränkung
a) CLAIMS FOR DAMAGES AGAINST SELLER ARE EXCLUDED.	a) SCHADENSERSATZANSPRÜCHE GEGEN DIE VERKÄUFERIN SIND AUSGESCHLOSSEN.
b) THIS EXCLUSION OF LIABILITY DOES NOT APPLY TO DAMAGES CAUSED BY SELLER INTENTIONALLY OR BY GROSS NEGLIGENCE, IN CASES OF SLIGHT NEGLIGENCE FOR DAMAGES BASED ON INJURY TO LIFE, LIMB OR HEALTH, IN THE EVENT OF A BREACH OF THE PRODUCT LIABILITY ACT OR OTHER MANDATORY STATUTORY LIABILITY PROVISIONS AS WELL AS FOR DAMAGES BASED ON A BREACH OF ESSENTIAL CONTRACTUAL OBLIGATIONS BY THE SELLER. MATERIAL CONTRACTUAL OBLIGATIONS ARE ALL OBLIGATIONS THE PERFORMANCE OF WHICH IS NECESSARY TO ENABLE THE PROPER PERFORMANCE OF THE CONTRACT AND THE OBSERVANCE OF WHICH BUYER NORMALLY RELIES ON AND MAY RELY ON.	b) DIESER HAFTUNGSAUSSCHLUSS GILT NICHT FÜR SCHÄDEN, DIE DIE VERKÄUFERIN VORSÄTZLICH ODER GROB FAHRLÄSSIG HERBEIGEFÜHRT HAT, IN FÄLLEN LEICHTER FAHRLÄSSIGKEIT FÜR SCHÄDEN, DIE AUF EINER VERLETZUNG VON LEBEN, KÖRPER ODER GESUNDHEIT BERUHEN, BEI VERSTÖßEN GEGEN DAS PRODHAFTE ODER SONSTIGE ZWINGENDE GESETZLICHE HAFTUNGSVORSCHRIFTEN SOWIE FÜR SCHÄDEN, DIE AUF EINER VERLETZUNG WESENTLICHER VERTRAGSPFLICHTEN DURCH DIE VERKÄUFERIN BERUHEN. WESENTLICHE VERTRAGSPFLICHTEN SIND ALLE PFLICHTEN, DEREN ERFÜLLUNG DIE ORDNUNGSGEMÄßE DURCHFÜHRUNG DES VERTRAGES ERST ERMÖGLICHEN UND AUF DEREN EINHALTUNG DIE KÄUFERIN REGELMÄßIG VERTRAUT UND VERTRAUEN DARF.
c) IN THE EVENT OF NEGLIGENT BREACH OF MATERIAL CONTRACTUAL OBLIGATIONS, SELLER'S LIABILITY - WITH THE EXCEPTION OF DAMAGE TO LIFE, LIMB OR HEALTH OR IN THE EVENT OF A BREACH OF THE PRODUCT LIABILITY ACT OR OTHER MANDATORY STATUTORY LIABILITY PROVISIONS - SHALL BE LIMITED TO THE DAMAGE TYPICAL FOR THE CONTRACT AND FORESEEABLE FOR SELLER	c) BEI FAHRLÄSSIGER VERLETZUNG WESENTLICHER VERTRAGSPFLICHTEN IST DIE HAFTUNG DER VERKÄUFERIN – MIT AUSNAHME VON SCHÄDEN AN LEBEN, KÖRPER ODER GESUNDHEIT ODER BEI VERSTÖßEN GEGEN DAS PRODHAFTE ODER SONSTIGE ZWINGENDE GESETZLICHE HAFTUNGSVORSCHRIFTEN – AUF DEN VERTRAGSTYPISCHEN, FÜR DIE VERKÄUFERIN BEI ABSCHLUSS DES VER-

General Terms and Conditions of Sale / Allgemeine Verkaufsbedingungen

Valid from: September 1, 2022 / gültig ab: 1. September 2022

Eduard Merkle GmbH & Co. KG, Germany
Omya GmbH, Germany
Vereinigte Kreidewerke Dammann GmbH & Co. KG, Germany
Kreidewerk Rügen GmbH, Germany



AT THE TIME OF CONCLUSION OF THE AGREEMENT OR THE BREACH OF DUTY.	TRAGES ODER BEGEHUNG DER PFLICHTWIDRIGKEIT VORHERSEHBAREN SCHADEN BEGRENZT.
d) THE ABOVE EXCLUSIONS OF LIABILITY SHALL APPLY ACCORDINGLY TO SELLER'S EMPLOYEES AND BODIES, ITS GROUP COMPANIES, THEIR EMPLOYEES AND BODIES, VICARIOUS AGENTS, SUB-CONTRACTORS AND THEIR EMPLOYEES AND BODIES.	d) DIE VORSTEHENDEN HAFTUNGSAUSSCHLÜSSE GELTEN ENTSPRECHEND FÜR DIE MITARBEITER UND ORGANE DER VERKÄUFERIN, IHRE GRUPPENGESSELLSCHAFTEN, DEREN MITARBEITER UND ORGANE, ERFÜLLUNGSGEHILFEN, SUBUNTERNEHMER UND DEREN MITARBEITER UND ORGANE.
11. Trademarks	11. Warenzeichen
In connection with further processing or other use of the Goods (including transferring into another container, re-packaging, mixing, etc.), the trademarks (including, in particular, brand names, logos, etc.) are to be removed from the delivered Goods. Any further use of such signs shall be permissible only with the prior written consent of owner of such signs.	Bei einer Weiterverarbeitung oder sonstigen Verwendung der Güter (einschließlich Umfüllen in ein anderes Gebinde, Umpacken, Mischen etc.) sind die Warenzeichen (einschließlich insbesondere Markennamen, Logos etc.) von den gelieferten Gütern zu entfernen. Eine eventuelle Weiterverwendung dieser Kennzeichen ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Warenzeichenhabers gestattet.
12. Obligation to keep Records and to cooperate	12. Pflicht zur Dokumentation und zur Mitwirkung
(a) Buyer shall maintain complete and accurate records of all quantities of product purchased and their use.	(a) Die Käuferin ist verpflichtet, vollständige und genaue Aufzeichnungen über alle Mengen der gekauften Güter und deren Verwendung zu führen.
(b) If any governmental or other competent authority or Seller issues a product withdrawal or recall or wants to communicate an information to the market, Buyer shall fully cooperate with Seller, in particular, upon and in accordance with Seller's instruction, in:	(b) Falls eine Regierungs- oder andere zuständige Behörde oder die Verkäuferin eine Produktrücknahme oder einen Produktrückruf anordnet oder eine Information an den Markt kommunizieren möchte, ist die Käuferin verpflichtet, mit der Verkäuferin in vollem Umfang zu kooperieren, und insbesondere, auf und gemäß Instruktion der Verkäuferin:
(i) promptly contacting any third party users which Seller desires to be contacted, which have received the Goods or processed products containing the Goods (hereafter the " Users ") from Buyer,	(i) unverzüglich alle von der Verkäuferin gewünschten Drittanwender zu kontaktieren, welche die Güter oder verarbeitete Produkte, welche die Güter enthalten, von der Käuferin erhalten haben (nachfolgend " Anwender "),
(ii) promptly communicating to such Users any information or instructions which Seller wishes to transmit,	(ii) unverzüglich von der Verkäuferin gewünschte Informationen oder Anweisungen an diese Anwender zu kommunizieren,
(iii) obtaining the removal of all Goods or processed products containing the Goods from Buyer's inventory and the inventory of Users, and/or to organize a recall, and	(iii) die Rücknahme aller Güter oder verarbeiteten Produkte, welche die Güter enthalten, aus dem Inventar der Käuferin und der Anwender durchzuführen, und/oder einen Rückruf durchzuführen, und
(iv) disposing of removed Goods.	(iv) die zurückgenommenen Güter zu entsorgen.
(c) Seller agrees to reimburse Buyer for all reasonable direct out-of-pocket costs and expenses actually incurred as a result of removing of and disposing of Goods produced by Seller as requested by Seller. Seller disclaims any liability for Goods produced by third party producers, Buyer's or third parties' finished products or work in process.	(c) Die Verkäuferin erstattet der Käuferin alle angemessenen direkten Auslagen und Kosten, die effektiv durch die Rücknahme und Entsorgung von der Verkäuferin hergestellten Gütern gemäß den Instruktionen der Verkäuferin entstanden sind. Die Haftung der Verkäuferin ist ausgeschlossen bei Gütern, die von Drittherstellern hergestellt wurden, fertigen Produkten oder sich noch im

General Terms and Conditions of Sale / Allgemeine Verkaufsbedingungen

Valid from: September 1, 2022 / gültig ab: 1. September 2022



Eduard Merkle GmbH & Co. KG, Germany
Omya GmbH, Germany
Vereinigte Kreidewerke Dammann GmbH & Co. KG, Germany
Kreidewerk Rügen GmbH, Germany

	Fertigungsprozess befindenden Produkte der Käuferin oder von Dritten.
13. Confidentiality	13. Geheimhaltung
a) Until the end of the term of the Agreement and for a subsequent period of 5 (five) years, Buyer agrees to keep the existence of the Agreement and any information supplied to it by Seller under the Agreement and/or before the Agreement is made (including, in particular, information regarding offers, pricing, financial information, market information, customer data, data of employees, manufacturing and technical information and know-how) confidential.	a) Bis zum Ende der Vertragslaufzeit und für einen anschließenden Zeitraum von 5 (fünf) Jahren ist die Käuferin verpflichtet, die Existenz des Vertrages und alle Informationen, die ihr die Verkäuferin im Rahmen des Vertrages und/oder vor dessen Abschluss übergeben hat (insbesondere Informationen über Angebote, Preise, finanzielle Informationen, Marktinformationen, Kundendaten, Daten von Mitarbeitern, Fertigungs- und technische Informationen und Know-how), vertraulich zu behandeln.
b) This obligation does not apply to information which	b) Diese Pflicht gilt nicht für Informationen, die
i) is already public knowledge at the time it becomes known, i.e. is readily accessible to any third party,	i) zum Zeitpunkt des Bekanntwerdens bereits offenkundig sind, d.h. jedem Dritten ohne Weiteres zugänglich sind,
ii) are lawfully made accessible to the Buyer after becoming known to Buyer by a third party who is not subject to any confidentiality obligation vis-à-vis Seller in this respect,	ii) der Käuferin nach Bekanntwerden rechtmäßig von einem Dritten zugänglich gemacht werden, der diesbezüglich keiner Geheimhaltungspflicht gegenüber der Verkäuferin unterliegt,
iii) must be handed over at the request of an authority or other state institution, or	iii) auf Verlangen einer Behörde oder sonstigen staatlichen Einrichtung herausgegeben werden müssen oder
iv) must necessarily be disclosed to legal or tax advisors of the respective contractual partner or other persons bound by professional law to secrecy for the purpose of providing advice.	iv) Rechts- oder Steuerberatern des jeweiligen Vertragspartners oder sonstigen berufsrechtlich zur Verschwiegenheit verpflichteten Personen zum Zwecke der Beratung notwendigerweise mitgeteilt werden müssen.
14. Force Majeure	14. Force Majeure
a) Non-, bad-, or late-performance of Seller shall be excused to the extent that performance is rendered impossible or prevented or hindered or is delayed by an event of force majeure, governmental act, or change of circumstances beyond the control of Seller (e.g. war and war like activities, revolution, terrorist act, strike, environmental catastrophe, geological implications, epidemics, pandemics, implementation of new economic restrictions/sanctions, economic collapse, collapse of currency, non-, bad-, or late-performance of Seller's own suppliers, service providers and (sub-)contractors, explosions, fire, collapse of infrastructure, cyber incidents or attacks, IT systems failure, shortfalls/shortages of any kind, etc., insofar as Seller is not responsible for the respective circumstances). Seller shall (i) inform Buyer accordingly, and (ii) resume performance of its obligations under the Agreement within reasonable time after such causes are removed.	a) Die Nicht-, Schlecht- oder Späterfüllung durch die Verkäuferin ist insoweit entschuldigt, als die Erfüllung unmöglich gemacht, verhindert oder behindert wird durch ein Ereignis höherer Gewalt, einen behördlichen Akt oder eine Änderung von Umständen außerhalb des Einflussbereichs der Verkäuferin (z.B. Krieg und kriegsähnliche Handlungen, Revolution, terroristische Handlungen, Streik, Umweltkatastrophen, geologische Implikationen, Epidemien, Pandemien, Einführung neuer wirtschaftlicher Restriktionen/Sanktionen, wirtschaftlicher Zusammenbruch, Währungszusammenbruch, Nicht-, Schlecht- oder Späterfüllung der eigenen Lieferanten, Dienstleister, oder Subunternehmer der Verkäuferin, Feuer, Explosionen, Kollaps von Infrastruktur, Cyber-Vorfälle oder -Angriffe, Ausfall von IT-Systemen, Engpässe/Knappheit jeglicher Art, usw., sofern die Verkäuferin die jeweiligen Umstände nicht zu vertreten hat). Die Verkäuferin ist verpflichtet, (i) die Käuferin darüber zu informieren und (ii) die Erfüllung ihrer vertraglichen

General Terms and Conditions of Sale / Allgemeine Verkaufsbedingungen

Valid from: September 1, 2022 / gültig ab: 1. September 2022



Eduard Merkle GmbH & Co. KG, Germany
Omya GmbH, Germany
Vereinigte Kreidewerke Dammann GmbH & Co. KG, Germany
Kreidewerk Rügen GmbH, Germany

	Verpflichtungen innert angemessener Frist nach Wegfall dieser Ursachen wieder aufzunehmen.
b) In case performance by Seller of any of its obligations under the Agreement is rendered impossible by any of the above events, the Parties agree to negotiate in good faith their respective affected obligations, whereby the rights mentioned in the above Clause 7. a) remain unaffected.	b) Für den Fall, dass die Erfüllung einer vertraglichen Verpflichtung der Verkäuferin aufgrund eines der vorgeannten Ereignisse unmöglich wird, vereinbaren die Parteien, nach Treu und Glauben über ihre gegenseitig betroffenen Verpflichtungen zu verhandeln, wobei die in vorstehender Klausel 7.a) genannten Rechte unberührt bleiben.
15. Miscellaneous	15. Verschiedenes
a) Assignment. Except as per Clause 3 above, neither Party shall have the right, without the prior written consent of the other Party, to assign, transfer or dispose of, in whole or in part, its respective rights, claims and obligations under the Agreement.	a) Abtretung. Außer gemäß Klausel 3 ist keine Partei berechtigt, ohne vorherige schriftliche Zustimmung der anderen Partei ihre jeweiligen Rechte, Ansprüche und Verpflichtungen aus dem Vertrag ganz oder teilweise abzutreten, zu übertragen oder zu veräußern.
b) Modifications and Amendments. With the exception of price adjustments according to Clause 4.b) above, any modifications and/or amendments of the Agreement, including of this Clause, shall be valid only if made in writing and signed by both Parties, whereas the signed documents can be exchanged physically or electronically.	b) Änderungen und Ergänzungen. Mit Ausnahme von Preisanpassungen gemäß Klausel 4.b) sind Änderungen und /oder Ergänzungen des Vertrages, einschließlich dieser Klausel, nur gültig, wenn sie schriftlich erfolgen und von beiden Parteien unterzeichnet werden, wobei die unterzeichneten Dokumente physisch oder elektronisch ausgetauscht werden können.
c) Severability. Should any provision of the Agreement be held unenforceable or in conflict with the applicable laws, then the invalid or unenforceable provision shall be replaced with a provision which accomplishes, to the extent possible, the original business purpose of such provision in a valid and enforceable manner, and the remainder of the Agreement shall remain binding upon the Parties. This Clause shall apply by way of analogy if the Agreement is incomplete.	c) Salvatorische Klausel. Sollte eine Bestimmung des Vertrages unwirksam sein oder gegen geltendes Recht verstoßen, so ist die unwirksame Bestimmung durch eine solche zu ersetzen, die den mit ihr verfolgten wirtschaftlichen Zweck soweit wie möglich verwirklicht und rechtsgültig und vollstreckbar ist, und der Rest des Vertrages bleibt für die Parteien verbindlich. Diese Klausel gilt analog, wenn der Vertrag unvollständig ist.
d) Compliance with laws and Trade Control. Buyer undertakes that in connection with the use of the Goods (including end use thereof) and the performance of the Agreement, Buyer and those under its control shall comply at all times with all applicable laws, rules and regulations of all relevant jurisdictions, including those relating to product safety laws and to the export or import of goods including economic sanctions or embargos imposed by the United Nations and other international and national bodies (hereafter collectively the " Regulations "). Seller is relieved from its supply/performance obligations in case these would constitute an infringement of such Regulations.	d) Einhaltung von Gesetzen und Handelsvorschriften. Die Käuferin verpflichtet sich, im Zusammenhang mit der Verwendung der Güter (einschließlich deren Endverwendung) und der Erfüllung des Vertrages jederzeit alle anwendbaren Gesetze, Regeln und Vorschriften aller relevanten Rechtsordnungen einzuhalten, einschließlich derjenigen, die sich auf Produktsicherheitsgesetze und den Export oder Import von Waren beziehen, einschließlich Wirtschaftssanktionen oder Embargos, die von den Vereinten Nationen und anderen internationalen und nationalen Gremien verhängt wurden (im Folgenden zusammenfassend die " Vorschriften "). Die Verkäuferin ist von ihren Liefer-/Leistungsverpflichtungen entbunden, wenn diese einen Verstoß gegen solche Vorschriften darstellen würden.
16. Applicable Law and Jurisdiction	16. Anwendbares Recht und Gerichtsstand
a) These Terms and the entire business relationship between Seller and Buyer shall be subject to the appli-	a) Diese Bedingungen und die gesamte Geschäftsbeziehung zwischen Verkäuferin und Käuferin unterliegen dem

General Terms and Conditions of Sale / Allgemeine Verkaufsbedingungen

Valid from: September 1, 2022 / gültig ab: 1. September 2022



Eduard Merkle GmbH & Co. KG, Germany

Omya GmbH, Germany

Vereinigte Kreidewerke Dammann GmbH & Co. KG, Germany

Kreidewerk Rügen GmbH, Germany

<p>cable law at the domicile of Seller, giving no effect to the conflict of law provisions and the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG).</p>	<p>am Sitz der Verkäuferin anwendbaren Recht unter Ausschluss des Kollisionsrechts und des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG).</p>
<p>b) The competent court at the domicile of Seller shall have exclusive jurisdiction, except that Seller has the right to initiate legal proceedings concerning outstanding payments before the competent court at the domicile of Buyer.</p>	<p>b) Ausschließlicher Gerichtsstand ist das zuständige Gericht am Sitz der Verkäuferin, mit der Ausnahme, dass die Verkäuferin das Recht hat, wegen ausstehender Zahlungen auch vor dem zuständigen Gericht am Sitz der Käuferin zu klagen.</p>
<p>17. Prevailing Language</p>	<p>17. Vorrangige Sprache</p>
<p>In case of discrepancies between the two languages used in this document, the German language shall prevail.</p>	<p>Im Falle von Widersprüchen zwischen den zwei in diesem Dokument verwendeten Sprachen, hat die deutsche Sprache den Vorrang.</p>
<p style="text-align: center;">* * *</p>	<p style="text-align: center;">* * *</p>